

[195816]

Anno 2023*Sezione generale - Parte prima***Jahr 2023***Allgemeine Sektion - Erster Teil***COMUNICATI****Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige****COMUNICATO DEL CONSIGLIO REGIONALE**

del 21 dicembre 2023

Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico e giuridico 2019-2021

*Continua >>>***MITTEILUNGEN****Regionalrat Trentino-Südtirol****MITTEILUNG DES REGIONALRATS**

vom 21. Dezember 2023

Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2019-2021

Fortsetzung >>>

Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino- Alto Adige – triennio economico e giuridico 2019-2021

Il giorno 21 dicembre 2023, alle ore 10.30 nella Sede del Consiglio regionale di Trento in piazza Dante n. 16, ha avuto luogo l'incontro tra:

- il Consiglio regionale, parte pubblica, rappresentato, giusta deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 54 del 14.11.2022, dai signori

Dott. Mag. Jürgen Rella - Segretario generale del Consiglio regionale

Avv. Sergio Vergari - Vicesegretario generale del Consiglio regionale

Dott. Günther Hofer - esperto esterno con funzione di membro di delegazione

- e la delegazione sindacale, rappresentata da

sig. Marco Deanesi - Fe.N.A.L.T.

sig.ra Cristina Girardi - U.I.L. - FPL Enti Locali

sig. Hans Rungg - ASGB-Regione

Sig. Bartolomeo Tricarico - Coordinamento FLP Regione T.A.A. - C.C.I.A.A. Trento e Bolzano

Le parti convengono e sottoscrivono il seguente "Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico e giuridico 2019-2021".

Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2019-2021

Am 21. Dezember 2023 um 10.30 Uhr hat am Sitz des Regionalrates in Trient, Dante-Platz Nr. 16, ein Treffen stattgefunden, an dem folgende Parteien beteiligt waren:

- der Regionalrat, vertreten durch die Delegation des Präsidiums laut Präsidiumsbeschluss Nr. 54 vom 14.11.2022 bestehend aus

Herrn MMag. Jürgen Rella - Generalsekretär des Regionalrates

Herrn RA Sergio Vergari - Vizegeneralsekretär des Regionalrates

Herrn Dr. Günther Hofer - verwaltungsfremder Sachverständiger in der Funktion eines Mitglieds der Delegation

- und die Delegation der Gewerkschaftsorganisationen bestehend aus

Herrn Marco Deanesi - Fe.N.A.L.T.

Frau Cristina Girardi - U.I.L. - FPL Örtliche Körperschaften

Herrn Hans Rungg - ASGB-Region

Herrn Bartolomeo Tricarico - F.L.P. Koordinierungsgruppe Region Trentino-Südtirol - HK Trient und Bozen

Die Parteien vereinbaren und unterzeichnen das nachstehende „Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2019-2021“.

Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino- Alto Adige – triennio economico e giuridico 2019-2021

Art. 1 - Ambito di applicazione

1. Il presente contratto collettivo stipulato ai sensi dell'art. 4 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, si applica a tutto il personale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato o a tempo determinato - incluso il personale inserito nei profili professionali di giornalista pubblico ed esclusi i dirigenti del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

2. Il presente accordo stralcio concerne il periodo 1. gennaio 2019-31 dicembre 2021.

3. Per quanto non innovato dal presente accordo continuano a trovare applicazione le norme di cui al Contratto collettivo 27 ottobre 2009, come integrato con le modifiche recate dalla contrattazione successiva.

Art. 2 – Modifiche al Contratto collettivo 27 ottobre 2009 e successive modifiche e integrazioni

Nel perseguimento delle finalità di cui all'art. 1, al contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione Trentino-Alto Adige stipulato in data 27 ottobre 2009 e successive modifiche e integrazioni, sono apportate le seguenti modifiche nei soli articoli di seguito indicati.

All'Art. 5

Livelli di contrattazione: materie e limiti

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 4 è soppresso e sostituito dal seguente:

4. Per la contrattazione integrativa non è consentito l'utilizzo di risorse superiori al

Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2019-2021

Art. 1 – Anwendungsbereich

1. Vorliegendes im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000 abgeschlossenes Teilabkommen gilt für das gesamte Personal, ausgenommen die Führungskräfte, des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol mit unbefristetem oder befristetem Arbeitsverhältnis, einschließlich der im Berufsbild „Journalist/Journalistin im öffentlichen Dienst“ eingestufteten Bediensteten.

2. Vorliegendes Teilabkommen betrifft den Zeitraum 1. Jänner 2019-31. Dezember 2021.

3. Sofern vorliegendes Abkommen keine Neuerungen einführt, gelten weiterhin die Bestimmungen des am 27. Oktober 2009 unterzeichneten Tarifvertrags, ergänzt durch die mit den späteren Tarifverhandlungen vorgenommenen Änderungen.

Art. 2 – Änderungen zum Tarifvertrag vom 27. Oktober 2009 in geltender Fassung

Im Hinblick auf die Zielsetzungen laut Art. 1 werden an den nachstehend angeführten Artikeln des am 27. Oktober 2009 unterzeichneten Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol in geltender Fassung folgende Änderungen vorgenommen:

Im Art. 5

Verhandlungsebenen: Sachbereiche und Grenzen

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Absatz 4 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

4. Die für die dezentralen Tarifverhandlungen verwendeten Mittel dürfen das Doppelte der

doppio di quelle previste per il Fondo di cui all'articolo 88 del presente contratto.

All'Art. 22 Contratto individuale di lavoro

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 2 è soppresso e sostituito dal seguente:

2. Nel contratto di lavoro, per il quale è richiesta la forma scritta, anche non contestuale, sono comunque indicati:

- a) tipologia del rapporto di lavoro;
- b) identità delle parti;
- c) data di inizio del rapporto di lavoro;
- d) area di inquadramento e posizione economico-professionale iniziale;
- e) profilo professionale e relative mansioni;
- f) durata del periodo di prova;
- g) sede di servizio di prima assegnazione. All'atto di assegnazione a seguito di concorso pubblico, mobilità, passaggio diretto o trasferimento l'interessato accetta la sede di servizio per un periodo minimo di cinque anni. In tale periodo il trasferimento dalla sede assegnata può essere disposto in presenza di esigenze di servizio, per gravi motivi di salute o di famiglia sopravvenute successivamente all'assegnazione;
- h) termine finale in caso di contratto di lavoro a tempo determinato;
- i) orario di lavoro settimanale e le eventuali condizioni relative al lavoro straordinario;
- j) richiamo generale all'ordinamento del personale;
- k) la sede o il domicilio del datore di lavoro;
- l) il diritto alla formazione;
- m) la durata delle ferie e dei permessi retribuiti;
- n) la procedura, la forma e i termini di preavviso in caso di risoluzione del contratto;
- o) l'importo iniziale della retribuzione con l'indicazione del periodo e delle modalità di pagamento;
- p) l'indicazione del contratto collettivo applicato al rapporto di lavoro con l'indicazione delle parti che lo hanno sottoscritto;
- q) gli enti e gli istituti che ricevono i contributi previdenziali e assicurativi dovuti dal datore di lavoro.

Mittel für den Fonds laut Art. 88 dieses Vertrags nicht überschreiten.

Im Art. 22 Individualvertrag

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Absatz 2 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

2. Der schriftlich, gegebenenfalls auch zu einem späteren Zeitpunkt abzufassende Arbeitsvertrag muss auf jeden Fall folgende Angaben enthalten:

- a) Art des Arbeitsverhältnisses;
- b) Identität der Parteien;
- c) Beginn des Arbeitsverhältnisses;
- d) Einstufungsbereich und anfängliche Berufs- und Besoldungsklasse;
- e) Berufsbild und entsprechende Obliegenheiten;
- f) Dauer der Probezeit;
- g) zugewiesener Dienstsitz. Bei Zuweisung infolge eines öffentlichen Wettbewerbs, von Mobilität, direktem Übergang oder Versetzung nimmt die betreffende Person den Dienstsitz für mindestens fünf Jahre an. Während dieser Zeit kann eine Versetzung vom zugewiesenen Dienstsitz nur aus Diensterfordernissen oder aus schwerwiegenden, nach der Zuweisung auftretenden gesundheitlichen oder familiären Gründen verfügt werden;
- h) Enddatum des Arbeitsverhältnisses im Falle eines befristeten Arbeitsvertrags;
- i) wöchentliche Arbeitszeit und eventuelle Bedingungen betreffend Überstunden;
- j) allgemeiner Verweis auf die Personalordnung;
- k) Sitz oder Domizil des Arbeitgebers;
- l) Recht auf Aus- und Weiterbildung;
- m) Dauer des Urlaubs und der bezahlten Beurlaubungen;
- n) Verfahren, Form und Kündigungsfrist für die Auflösung des Arbeitsvertrags;
- o) anfänglicher Betrag der Besoldung mit Angabe des Bezugszeitraums und der Zahlungsmodalitäten;
- p) Angabe des für das Arbeitsverhältnis geltenden Tarifvertrags und der Parteien, die ihn unterzeichnet haben;
- q) Körperschaften und Einrichtungen, an die die vom Arbeitgeber geschuldeten Vorsorge- und Versicherungsbeiträge gezahlt werden.

All'Art. 24**Rapporti di lavoro a tempo parziale****sono apportate le seguenti modifiche:**

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. I posti di organico del ruolo unico del Consiglio regionale possono essere trasformati nel limite minimo del 5% e massimo del 30% in posti di lavoro a tempo parziale con prestazione pari alla metà, ai cinque noni, ai due terzi, ai sette noni, ai cinque sestimi o otto noni dell'orario settimanale di lavoro del personale a tempo pieno.

All'Art. 32**Ferie****sono apportate le seguenti modifiche:**

Il comma 4 è soppresso e sostituito dal seguente:

4. Al fine di regolamentare l'eventuale chiusura di uffici in giorni lavorativi, l'amministrazione, previa concertazione con i soggetti sindacali, può stabilire all'inizio dell'anno solare e fino a tre giornate, che le ferie siano usufruite da tutto il personale o da determinate categorie.

Il comma 9 è soppresso e sostituito dal seguente:

9. Il personale in congedo di maternità e paternità e in congedo parentale che non abbia fruito delle ferie maturate negli anni precedenti, salvo quanto previsto dal precedente comma 8, dovrà fruire delle stesse prima del rientro in servizio, salvo indifferibili esigenze di servizio o motivate esigenze di carattere personale.

Dopo l'articolo 32 è inserito il seguente articolo:

Art. 32-bis**Cessione di ferie**

1. A decorrere dal 1 gennaio 2024 i lavoratori a tempo indeterminato possono cedere a titolo gratuito giornate di ferie da loro maturate e non fruito, eccedenti il periodo minimo legale di quattro settimane l'anno, a dipendenti del Consiglio regionale o della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, purché in tale ultimo caso a condizione di reciprocità della misura, di pari – o inferiore – posizione economico-professionale e di pari – o inferiore – regime orario che abbiano necessità di assistenza di figli minori le cui particolari condizioni di

Im Art. 24**Teilzeitbeschäftigung****werden folgende Änderungen vorgenommen:**

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Von den Planstellen im Einheitsstellenplan des Regionalrates können mindestens 5% und höchstens 30% in Teilzeitstellen mit einer Arbeitszeit von der Hälfte, fünf Neunteln, zwei Dritteln, sieben Neunteln, fünf Sechsteln oder acht Neunteln der wöchentlichen Arbeitszeit des Personals mit Vollzeitbeschäftigung umgewandelt werden.

Im Art. 32**Urlaub****werden folgende Änderungen vorgenommen:**

Abs. 4 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

4. Zwecks Regelung der eventuellen Schließung der Ämter an bestimmten Arbeitstagen kann die Verwaltung nach Absprache mit den Gewerkschaften zu Beginn des Kalenderjahres bis zu drei Tage festsetzen, an denen alle Bediensteten oder bestimmte Kategorien Urlaub nehmen müssen.

Abs. 9 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

9. Unbeschadet der Bestimmungen laut Abs. 8 muss das Personal in Mutterschafts- bzw. Vaterschafts- und Elternurlaub, das den für die Vorjahre zustehenden Urlaub nicht in Anspruch genommen hat, diesen – außer im Falle unaufschiebbarer Dienstverpflichtungen oder begründeter persönlicher Erfordernisse – vor der Wiederaufnahme des Dienstes in Anspruch nehmen.

Nach Art. 32 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 32-bis**Abtretung von Urlaubstagen**

1. Ab dem 1. Jänner 2024 darf das unbefristet angestellte Personal die angereiften, nicht bereits in Anspruch genommenen Urlaubstage, die über den gesetzlichen Mindestzeitraum von vier Wochen pro Jahr hinausgehen, an andere Bedienstete des Regionalrates oder – nur sofern die Maßnahme auf Gegenseitigkeit beruht – der autonomen Region Trentino-Südtirol unentgeltlich abtreten für den Fall, dass die Empfänger, die bei gleicher oder geringerer Wochenarbeitszeit der gleichen oder einer niedrigeren Berufs- und Besoldungsklasse

salute necessitano di cure costanti ovvero debbano fronteggiare gravi necessità personali e familiari. È esclusa ogni forma di conguaglio anche di natura monetaria. La regolamentazione del presente istituto per quanto riguarda le modalità di cessione e di fruizione delle ferie è demandata alla contrattazione decentrata.

2. Le modalità organizzative, da definirsi in sede di contrattazione decentrata, dovranno contemplare il principio inderogabile dell'anonimato degli offerenti e dei richiedenti. Può essere prevista anche la gestione in forma associata dell'istituto regolato dal presente articolo.

3. Al fine di una migliore efficienza dell'istituto l'Amministrazione istituisce la "Banca delle ferie", attraverso la quale il personale può donare le proprie giornate di ferie, nei limiti di cui al comma 1.

4. In via provvisoria, in assenza di quanto previsto al comma 2, accede alla Banca delle ferie il personale del Consiglio regionale a tempo indeterminato con necessità di assistenza a figli, coniuge, conviventi more uxorio, genitori, le cui condizioni di salute necessitano di cure costanti, ovvero che debba fronteggiare gravi necessità personali e familiari. Le condizioni sanitarie o personali dovranno essere adeguatamente documentate. Accede alla misura il solo personale che abbia un numero di giorni di ferie da fruire non superiore ad un terzo delle ferie annualmente spettanti in base alla tipologia contrattuale. La richiesta del/della dipendente adeguatamente motivata, dovrà indicare il numero di giorni di ferie richiesto e potrà essere accolta dall'Amministrazione nel limite massimo delle ferie annualmente spettanti al/alla richiedente e comunque nel limite massimo del 50% delle ferie depositate nella Banca delle ferie. L'amministrazione si riserva, in caso di mancato utilizzo delle ferie depositate da parte di altro personale richiedente, a derogare a tali ultime disposizioni. Il richiedente, al momento della richiesta, sottoscrive l'impegno a utilizzare le ferie donate dai colleghi nel caso di assoluta necessità, consapevole che tale utilizzo potrebbe impedire o limitare l'applicazione della medesima misura ad altri colleghi in possesso dei medesimi requisiti.

anzugehören haben, minderjährige Kinder aufgrund von deren besonderem Gesundheitszustand ständig betreuen müssen oder sich in einer schwerwiegenden persönlichen und familiären Notlage befinden. Jeglicher Ausgleich auch finanzieller Art ist ausgeschlossen. Einzelschriften für die Übertragung und die Inanspruchnahme des Urlaubs im Sinne dieses Rechtsinstituts sind im Rahmen der dezentralen Vertragsverhandlung zu beschließen.

2. Die im Rahmen der dezentralen Vertragsverhandlung festzulegenden organisatorischen Einzelschriften müssen dem unerlässlichen Grundsatz der Anonymität der Spender und der Empfänger Rechnung tragen. Es kann auch vorgesehen werden, dass das durch diesen Artikel geregelte Rechtsinstitut in gemeinschaftlicher Form verwaltet wird.

3. Um das Rechtsinstitut effizienter zu handhaben, richtet der Regionalrat eine „Urlaubsbank“ ein, mittels derer die Bediensteten die eigenen Urlaubstage innerhalb der in Absatz 1 festgeschriebenen Grenzen spenden können.

4. Solange die organisatorischen Einzelschriften laut Abs. 2 nicht vorliegen, dürfen die unbefristet angestellten Regionalratsbediensteten vorläufig die Urlaubsbank in Anspruch nehmen, wenn sie die Kinder, den Ehepartner, den in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Lebensgefährten oder die Eltern aufgrund von deren besonderem Gesundheitszustand ständig betreuen müssen oder wenn sie sich in einer schwerwiegenden persönlichen und familiären Notlage befinden. Die gesundheitlichen oder familiären Bedingungen müssen ausreichend belegt werden. Anspruchsberechtigt ist allein das Personal, das weniger als ein Drittel der jährlich je nach Arbeitsvertrag zustehenden Urlaubstage guthat. In einem hinreichend begründeten Ansuchen muss der/die Bedienstete die Anzahl der beantragten Urlaubstage angeben; die Verwaltung kann den Antrag bis zur Höchstgrenze des dem/der Antragsteller/in zustehenden Jahresurlaubs und auf jeden Fall bis zur Höchstgrenze von 50% der in der Urlaubsbank angesammelten Urlaubstage genehmigen. Die Verwaltung behält sich vor, von letztgenannten Vorgaben abzuweichen, wenn der abgetretene, in der Urlaubsbank angesammelte Urlaub mangels weiterer Anträge nicht verbraucht wird. Bei Vorlage eines Ansuchens gehen Antragsteller die Pflicht ein, die von den Kollegen gespendeten Urlaubstage

5. Le modalità di utilizzo delle ferie oggetto di cessione sono di volta in volta stabilite dall'Amministrazione con l'interessato per garantire una adeguata combinazione tra esigenze personali e di servizio.

6. La presente disposizione contrattuale ha natura sperimentale. Entro un anno dall'entrata in vigore della presente disciplina le parti si incontrano per valutarne gli effetti.

All'Art. 34 Permessi retribuiti

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. A domanda il dipendente ha diritto a permessi retribuiti, entro il limite annuo di quindici giorni lavorativi e nei limiti indicati per i seguenti casi, dietro produzione di idonea documentazione:

a) fino a dieci giorni lavorativi frazionabili in massimo 70 ore, per particolari motivi personali o familiari valutati dall'Amministrazione. Rientrano fra i particolari motivi le assenze dovute ad assistenza ai parenti o affini di primo e secondo grado o conviventi per il ricovero ospedaliero, nonché le assenze dovute a casi che siano assimilabili, per caratteri di gravità, a quello menzionato. Rientrano tra i particolari motivi, limitati alla durata massima di cinque giorni lavorativi frazionabili in 36 ore, anche le assenze dovute all'accompagnamento alle visite mediche specialistiche dei figli minorenni, ad eccezione dell'accompagnamento dal medico pediatra di libera scelta, e l'accompagnamento alle visite mediche specialistiche per parenti di primo e secondo grado e per gli affini di primo grado purché, nei casi diversi dall'accompagnamento del figlio minorenne, venga certificato dal medico specialista o dalla struttura sanitaria la necessità dell'assistenza.

aa) per effettuare visite mediche specialistiche adeguatamente e debitamente documentate,

in Fällen äußerster Notwendigkeit in Anspruch zu nehmen, im Bewusstsein dessen, dass deren Inanspruchnahme den Genuss derselben Maßnahme durch andere Kollegen, die die gleichen Voraussetzungen erfüllen, verhindern oder einschränken könnte.

5. Die Einzelvorschriften für die Inanspruchnahme der gespendeten Urlaubstage werden von der Verwaltung einzeln mit den Begünstigten festgelegt, um persönliche und dienstliche Erfordernisse in Einklang zu bringen.

6. Die vorliegende Vertragsbestimmung wird probeweise eingeführt. Binnen eines Jahres nach Inkrafttreten des vorliegenden Abkommens treten die Parteien zusammen, um ihre Auswirkungen zu prüfen.

Im Art. 34 Bezahlte Beurlaubungen

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Auf Antrag haben die Bedienstete bei Vorlage entsprechender Belege Anrecht auf bezahlte Beurlaubung bis zu maximal fünfzehn Werktagen pro Jahr und bis zu den für die folgenden Fälle genannten Grenzwerten:

a) bis zu zehn, in bis zu 70 Stunden aufteilbare Werktagen aus besonderen persönlichen oder familiären Gründen, die von der Verwaltung geprüft werden. Unter diese besonderen Gründe fallen Abwesenheiten zur Betreuung von Verwandten oder Verschwägerten ersten und zweiten Grades bzw. von im Haushalt lebenden Personen im Falle von Krankenhausaufenthalten sowie Abwesenheiten in ähnlich schwerwiegenden Fällen. Unter die besonderen Gründe fallen auch Abwesenheiten bis zu fünf, in maximal 36 Stunden aufteilbare Tage für das Begleiten von minderjährigen Kindern zu Facharztvisiten außer zum Kinderarzt freier Wahl sowie für das Begleiten von Verwandten ersten und zweiten Grades oder Verschwägerten ersten Grades zu Facharztvisiten, sofern der Facharzt oder die medizinische Einrichtung außer im Falle des Begleitens eines minderjährigen Kindes den Hilfsbedarf bescheinigt.

aa) für die unbedingt notwendige Zeit für Facharztvisiten, die entsprechend und

o per manutenzione protesi (ivi compresa la manutenzione e consegna protesi presso laboratori tecnici specializzati), o per cure riabilitative presso strutture pubbliche o presso strutture private purché, in quest'ultimo caso, prescritte dal medico curante o da un medico specialista, nonché per il tempo strettamente necessario. Il tempo utilizzato per il viaggio dovrà essere dichiarato dal dipendente. Dette assenze non potranno superare su base annua l'orario settimanale di lavoro. Per cure riabilitative e terapeutiche per gravi patologie, adeguatamente e debitamente documentate, che richiedano terapie di lunga durata, il limite orario viene derogato fino al limite massimo di 50 ore; la certificazione medica dovrà attestare la necessità della prestazione senza prognosi, restando impregiudicata la possibilità dell'Amministrazione di procedere a verifica tramite le strutture sanitarie pubbliche;

- b) per la nascita di figli, giorni cinque;
- c) per partecipare a concorsi o ad esami per il conseguimento di titoli di studio riconosciuti dall'ordinamento scolastico/universitario, ivi compresi quelli relativi alla partecipazione agli esami di bilinguismo, limitatamente ai giorni di svolgimento delle prove: giorni otto all'anno.

Il comma 2 è soppresso e sostituito dal seguente:

2. Il dipendente ha altresì diritto a:

- 15 giorni per matrimonio, dei quali 14 da fruire consecutivamente entro 45 giorni dalla data della celebrazione del rito riconosciuto dall'ordinamento. Nel computo dei 15 giorni è compreso quello della celebrazione del rito;
- 3 giorni per evento, compreso quello del funerale, in caso di lutto per coniuge/convivente/unito civilmente, parenti e affini entro il primo grado;
- 2 giorni per evento, compreso quello del funerale, in caso di lutto per parenti e affini entro il secondo grado;
- la giornata del funerale in caso di lutto per parenti entro il terzo grado.

All'Art. 35 Orario di lavoro

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 6 è soppresso e sostituito dal

hinreichend zu belegen sind, und für die Wartung von Prothesen (einschließlich der Wartung und Abgabe/Abholung von Prothesen bei Fachlaboren) oder für Rehabilitationsbehandlungen bei öffentlichen oder privaten Einrichtungen (im letzten Fall sofern sie vom Haus- oder Facharzt verschrieben werden). Bedienstete müssen die anfallende Fahrzeit erklären. Solche Abwesenheiten dürfen jährlich die wöchentliche Arbeitszeit nicht überschreiten. Für Langzeittherapie und -rehabilitation bei schwerwiegenden Erkrankungen, die entsprechend und hinreichend zu belegen sind, wird der jährliche Stundensatz ausnahmsweise auf bis zu 50 Stunden erhöht; das ärztliche Zeugnis muss den Behandlungsbedarf ohne Prognose bescheinigen, wobei der Verwaltung die Möglichkeit vorbehalten bleibt, im Austausch mit öffentlichen Gesundheitseinrichtungen Kontrollen durchzuführen;

- b) fünf Tage bei der Geburt von Kindern;
- c) acht Tage pro Jahr, beschränkt auf die Prüfungstage, für die Teilnahme an Wettbewerben oder an Prüfungen für den Erwerb von von der Schul- und Universitätsordnung anerkannten Abschlüssen, einschließlich der Teilnahme an den Zweisprachigkeitsprüfungen.

Abs. 2 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

2. Die Bediensteten haben außerdem Anspruch auf folgende Beurlaubungen:

- 15 Tage bei Eheschließung, davon sind 14 aufeinanderfolgende Tage binnen 45 Tagen nach dem Datum der rechtlich anerkannten Eheschließung zu nehmen. Der Tag der Eheschließung wird in die 15 Tage mit eingerechnet;
- jeweils 3 Tage, einschließlich des Tages der Beerdigung, im Todesfall des Ehepartners, des unverheirateten bzw. eingetragenen Lebenspartners sowie von Verwandten oder Verschwägerten ersten Grades;
- jeweils 2 Tage, einschließlich des Tages der Beerdigung, im Todesfall von Verwandten oder Verschwägerten zweiten Grades;
- den jeweiligen Tag der Beerdigung im Todesfall von Verwandten dritten Grades.

Im Art. 35 Arbeitszeit

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 6 wird gestrichen und durch den

seguinte:

6. Qualora l'orario di lavoro giornaliero ecceda il limite di sei ore il lavoratore deve beneficiare di un intervallo per pausa, ai fini del recupero delle energie psico-fisiche e della eventuale consumazione del pasto.

Il comma 8 è soppresso e sostituito dal seguente:

8. Ferma restando la durata normale dell'orario settimanale, il dipendente ha diritto a undici ore di riposo consecutivo ogni ventiquattro ore, fatto salvo quanto previsto dai commi 10 e 11 e da specifiche disposizioni normative. Il riposo giornaliero deve essere fruito in modo consecutivo, fatte salve le attività caratterizzate da periodi di lavoro frazionati durante la giornata. Nei casi di effettuazione di interventi durante il turno di reperibilità, le undici ore di riposo giornaliero possono essere anche non consecutive.

Il comma 10 è soppresso e sostituito dal seguente:

10. Le deroghe alla disciplina dell'orario di lavoro sono quelle stabilite dal D.Lgs. 8 aprile 2003, n. 66. In particolare sono applicabili le deroghe previste dall'articolo 17 del D.Lgs. 66/2003 per lo svolgimento delle attività di guardia, sorveglianza e permanenza caratterizzate dalla necessità di assicurare la protezione dei beni e delle persone, delle attività caratterizzate dalla necessità di assicurare la continuità del servizio, con particolare riguardo al servizio di autista, e delle attività promozionali, di ricerca e sviluppo. Nelle ipotesi sopra indicate al dipendente è accordato un periodo di riposo compensativo di durata pari alla parte di riposo giornaliero non goduta, da fruire nel più breve tempo possibile. In tale ultimo caso si considerano le ore 9.00 come ora di inizio della giornata lavorativa successiva all'attività che non abbia consentito il completo prescritto riposo.

Il comma 11 è soppresso e sostituito dal seguente:

11. Per i conducenti di automezzi, l'orario di servizio può essere variamente programmato, nell'ambito dell'orario d'obbligo contrattuale, utilizzando anche in forma combinata le diverse modalità organizzative dell'orario di lavoro, compresa la turnazione. Costituisce deroga ai sensi e per gli effetti di quanto previsto dall'articolo 17 del D.Lgs. 8 aprile 2003, n. 66,

nachstehenden Absatz ersetzt:

6. Falls die tägliche Arbeitszeit länger als sechs Stunden ist, müssen Bedienstete eine Pause für die geistige und körperliche Erholung und gegebenenfalls für die Einnahme einer Mahlzeit in Anspruch nehmen.

Abs. 8 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

8. Unbeschadet der Dauer der wöchentlichen Regelarbeitszeit haben die Bediensteten alle vierundzwanzig Stunden Anrecht auf eine durchgehende Ruhezeit von elf Stunden, unbeschadet der Bestimmungen von Abs. 10 und 11 und der diesbezüglichen gesetzlichen Vorschriften. Die tägliche Ruhezeit ist durchgehend in Anspruch zu nehmen, unbeschadet jener Tätigkeiten, die über den Tag aufgeteilt sind. Bei Einsätzen während des Bereitschaftsdienstes muss die tägliche elfstündige Ruhezeit nicht durchgehend sein.

Abs. 10 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

10. Die Abweichungen von der Regelung der Arbeitszeit sind im gesetzvertretenden Dekret Nr. 66 vom 8. April 2003 festgesetzt. Anwendbar sind insbesondere die im Artikel 17 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 66/2003 vorgesehenen Ausnahmen für die Tätigkeiten des Wach- und Schließdienstes sowie der Dienstbereitschaft, die durch die Notwendigkeit gekennzeichnet sind, den Schutz von Sachen und Personen zu gewährleisten, für die Tätigkeiten, die dadurch gekennzeichnet sind, dass die Kontinuität des Dienstes gewährleistet sein muss, unter besonderer Berücksichtigung des Fahrdienstes, sowie für Förderungs-, Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten. In den soeben genannten Fällen wird den Bediensteten eine Ausgleichsruhezeit von gleicher Dauer wie die entgangene Ruhezeit gewährt; diese ist so zeitnah wie möglich in Anspruch zu nehmen. Im letztgenannten Fall gilt 9.00 Uhr als Anfangszeit des Arbeitstages, der auf die Tätigkeit folgt, bei der die vorgeschriebene Ruhezeit nicht vollständig eingehalten werden konnte.

Abs. 11 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

11. Die Arbeitszeiten der Fahrer können im Rahmen der vertraglich festgelegten Pflichtstundenzeit flexibel geplant werden. Dabei können verschiedene Arten der Arbeitszeitgliederung einschließlich des Turnusdienstes kombiniert werden. Die auf Anfrage während des Fahrdienstes erbrachte Tätigkeit, bei der die vorgeschriebene Ruhezeit

l'attività resa su richiesta durante i servizi di autista che non abbia consentito il rispetto dei prescritti riposi. In tale ultimo caso si applica quanto previsto dal comma 10.

Il comma 13 è soppresso e sostituito dal seguente:

13. Per il personale che effettua il lavoro in turni l'orario settimanale di servizio può essere ridotto per un massimo di ore tre, nel rispetto su base annua dell'orario di lavoro previsto dal contratto individuale.

Il comma 14 è soppresso e sostituito dal seguente:

14. Gli uffici rimangono chiusi nei pomeriggi feriali del 24 dicembre e 31 dicembre. Le relative modalità di recupero sono stabilite dall'amministrazione.

All'Art. 40

Assenze per malattia

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. L'assenza per malattia, ovvero la sua prosecuzione, deve essere comunicata all'Amministrazione tempestivamente e comunque prima dell'inizio della fascia obbligatoria dell'orario di lavoro del giorno in cui si verifica.

Il comma 2 è soppresso e sostituito dal seguente:

2. Nel periodo 1 gennaio al 31 dicembre di ciascun anno, qualora l'assenza si protragga per più di due giorni lavorativi, il dipendente è tenuto a farsi rilasciare dal medico curante il certificato medico recante la sola prognosi e a comunicarlo all'amministrazione. Nello stesso periodo, qualora dopo due precedenti eventi consecutivi di malattia non accompagnati da certificato medico intervenga una nuova assenza per malattia e la stessa si protragga per più di un giorno lavorativo, il dipendente è tenuto a farsi rilasciare dal medico curante il certificato medico recante la sola prognosi e a comunicarlo all'amministrazione. In caso di ripetute malattie non certificate o di assenza ingiustificata al domicilio attestata dalla struttura sanitaria incaricata del controllo, la malattia va documentata fin dal suo inizio previa richiesta scritta dell'amministrazione e per il periodo temporale indicato. In caso di ripetute malattie non certificate o di assenza ingiustificata al domicilio attestata dalla

nicht eingehalten werden kann, bildet eine Ausnahme in Sinne und für die Wirkungen von Artikel 17 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2003. Im letztgenannten Fall ist Abs. 10 anzuwenden.

Abs. 13 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

13. Die wöchentliche Arbeitszeit des Personals, das Turnusdienst leistet, kann höchstens um drei Stunden gekürzt werden, sofern die vom Individualvertrag vorgeschriebene Jahresarbeitszeit eingehalten wird.

Abs. 14 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

14. Fallen der 24. und 31. Dezember auf einen Werktag, dann bleiben die Ämter nachmittags geschlossen. Die Verwaltung legt fest, wie die entsprechende Arbeitszeit nachgeholt werden soll.

Im Art. 40

Abwesenheiten wegen Krankheit

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Die Abwesenheit wegen Krankheit bzw. die Verlängerung des Krankenstandes sind der Verwaltung am ersten Tag der Abwesenheit bzw. der Verlängerung unverzüglich und auf jeden Fall vor Beginn der Kernzeit zu melden.

Abs. 2 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

2. Erstreckt sich die Abwesenheit im Zeitraum vom 1. Jänner bis zum 31. Dezember eines jeden Jahres über mehr als zwei Arbeitstage, so müssen Bedienstete sich vom Hausarzt eine ärztliche Bescheinigung mit ausschließlicher Angabe der Prognose ausstellen lassen und die Verwaltung davon in Kenntnis setzen. Wenn in demselben Zeitraum auf zwei aufeinanderfolgende, nicht ärztlich bescheinigte Krankheitsfälle eine erneute, länger als einen Arbeitstag andauernde krankheitsbedingte Abwesenheit folgt, so müssen Bedienstete sich vom Hausarzt eine ärztliche Bescheinigung mit ausschließlicher Angabe der Prognose ausstellen lassen und die Verwaltung davon in Kenntnis setzen. Bei wiederholten nicht bescheinigten Krankheiten oder bei Feststellung einer ungerechtfertigten Abwesenheit vom Domizil seitens der mit der Kontrollvisite beauftragten Sanitätseinrichtung ist die Krankheit auf schriftlichen Antrag der Verwaltung ab ihrem Beginn und für den

struttura sanitaria incaricata del controllo, l'Amministrazione ha la facoltà di chiedere al dipendente, per un periodo successivo da indicare nella comunicazione, la documentazione della malattia fin dal primo giorno di assenza.

Il comma 3 è abrogato.

All'Art. 51

Criteria per la realizzazione della mobilità interna

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 3 è soppresso e sostituito dal seguente:

3. All'atto dell'assegnazione a seguito di concorso pubblico, mobilità, passaggio diretto o trasferimento l'interessato accetta la sede di servizio per un periodo minimo di cinque anni; in tale periodo il trasferimento dalla sede assegnata può essere disposto solo in presenza di esigenze di servizio, per gravi motivi di salute o di famiglia sopravvenute successivamente all'assegnazione.

All'Art. 52

Formazione

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 8 è soppresso e sostituito dal seguente:

8. Il personale che partecipa alle attività di formazione è considerato in servizio a tutti gli effetti, fatto salvo quanto previsto dal comma 9. I relativi oneri sono a carico dell'amministrazione. I corsi sono tenuti, di norma, durante l'orario di lavoro. Qualora i corsi si svolgano fuori dalla sede di servizio, al personale spetta il rimborso delle spese di viaggio, ove ne sussistano i presupposti. In tal caso ai partecipanti è attribuito l'effettivo orario del corso aumentato dei tempi di viaggio calcolati con la modalità prevista dall'articolo 16, comma 1, lettera d), del presente contratto. Sarà comunque riconosciuta la durata della fascia di presenza obbligatoria.

Dopo il comma 9 è inserito il seguente comma 10:

10. In caso di un corso individuale non

gesamten angegebenen Zeitraum zu bescheinigen. Bei wiederholten nicht bescheinigten Krankheiten oder bei Feststellung einer ungerechtfertigten Abwesenheit vom Domizil seitens der mit der Kontrollvisite beauftragten Sanitätseinrichtung kann die Verwaltung vom Bediensteten verlangen, dass er für einen nachfolgenden, im Schreiben anzugebenden Zeitraum die Krankheit bereits ab dem ersten Tag der Abwesenheit bescheinigt.

Abs. 3 wird gestrichen.

Im Art. 51

Kriterien für die Anwendung der internen Mobilität

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 3 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

3. Bei Zuweisung infolge eines öffentlichen Wettbewerbs, von Mobilität, direktem Übergang oder Versetzung nimmt die betreffende Person den Dienstsitz für mindestens fünf Jahre an. Während dieser Zeit kann eine Versetzung vom zugewiesenen Dienstsitz nur aus Diensterfordernissen oder aus schwerwiegenden, nach der Zuweisung auftretenden gesundheitlichen oder familiären Gründen verfügt werden.

Im Art. 52

Weiterbildung

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 8 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

8. Die Zeit der Teilnahme an Aus- und Weiterbildungskursen gilt für sämtliche Wirkungen als geleisteter Dienst, unbeschadet der Bestimmungen laut Abs. 9. Die entsprechenden Kosten gehen zu Lasten der Verwaltung. Die Kurse werden in der Regel während der Arbeitszeit abgehalten. Finden die Kurse außerhalb des Dienstsitzes statt, steht dem Personal die Rückerstattung der Fahrtkosten zu, sofern die entsprechenden Voraussetzungen bestehen. In diesem Fall werden den Teilnehmenden die tatsächliche Kursdauer sowie die Fahrzeiten angerechnet; die Fahrzeiten werden gemäß Art. 16, Abs. 1, Buchstabe d) des vorliegenden Vertrags errechnet. Auf jeden Fall wird die Kernzeit angerechnet.

Nach Abs. 9 wird der nachstehende Absatz 10 eingefügt:

10. Falls die zu Lasten der Verwaltung

obbligatorio di formazione e di aggiornamento a titolo oneroso per l'Amministrazione con presunti costi complessivi superiori a 3.000 euro nel corso dell'anno solare, la partecipazione da parte del dipendente è subordinata all'impegno del medesimo di rispettare un periodo di permanenza minimo presso l'Amministrazione di tre anni, decorrenti dalla conclusione del percorso formativo. In caso di mancato rispetto del relativo periodo il personale deve corrispondere all'Amministrazione un'indennità sostitutiva proporzionata al periodo di permanenza non rispettato nonché al costo complessivo sostenuto dall'Amministrazione per la relativa formazione.

All'Art. 64

Passaggi all'interno dell'area

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 6 è soppresso e sostituito dal seguente:

6. Per le posizioni economico-professionali C2 e C3 costituiscono modalità alternative di accesso rispetto alle procedure selettive di cui al comma 2, rispettivamente il conseguimento dell'idoneità alla direzione d'ufficio e il superamento dell'esame finale del corso per aspiranti dirigenti; l'inquadramento nella posizione economico-professionale superiore avrà la decorrenza al 1. luglio in modo uniforme rispetto a quella prevista per la riqualificazione di cui al comma 5, oppure al primo giorno del mese successivo alla maturazione del requisito di anzianità se posteriore. Al personale di ruolo in possesso di specializzazione post-lauream di livello universitario della durata di almeno un biennio o altra specializzazione di durata almeno biennale, in entrambi i casi in discipline strettamente inerenti all'attività di servizio, l'anzianità richiesta per l'accesso alla posizione economica professionale C2 è ridotta della corrispondente durata della specializzazione conseguita.

All'Art. 65

Progressione economica

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 6 è soppresso e sostituito dal seguente:

6. Al personale pervenuto al livello apicale delle posizioni economico-professionali A4, B2S, B4S e C3, al compimento di ogni quinquennio di anzianità nel livello stesso, è

gehenden voraussichtlichen Gesamtkosten eines nicht obligatorischen individuellen Aus- und Weiterbildungslehrgangs 3.000,00 Euro im Kalenderjahr übersteigen, darf der Bedienstete nur dann daran teilnehmen, wenn er sich verpflichtet, mindestens drei Jahre nach Abschluss des Lehrgangs bei der Verwaltung im Dienst zu verbleiben. Wird dieser Zeitraum nicht eingehalten, so muss der Bedienstete der Verwaltung eine Entschädigung entrichten, deren Höhe im Verhältnis zur nicht eingehaltenen Mindestdauer des Verbleibs im Dienst sowie zu den von der Verwaltung für den Lehrgang getragenen Gesamtkosten bemessen wird.

Im Art. 64

Aufstieg innerhalb eines Bereichs

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 6 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

6. Für den Zugang zu den Berufs- und Besoldungsklassen C2 und C3 gelten die Erlangung der Eignung zur Amtsleitung bzw. das Bestehen der Abschlussprüfung des Lehrgangs für Anwärter auf das Amt einer Führungskraft als Alternativen zu den Auswahlverfahren laut Abs. 2. Die Einstufung in die höhere Berufs- und Besoldungsklasse erfolgt mit Wirkung vom 1. Juli, wie es für die Neueinstufung laut Abs. 5 vorgesehen ist, oder mit Wirkung vom ersten Tag des Folgemonats, nachdem die Voraussetzung des Dienstalters erfüllt wird, falls dieses zu einem späteren Zeitpunkt erreicht wird. Für das Personal, das in mit der dienstlichen Tätigkeit eng verwandten Fächern einen mindestens zweijährigen postgradualen Hochschulabschluss erworben oder eine sonstige mindestens zweijährige Fachausbildung abgeschlossen hat, wird das Dienstalter für den Zugang zur Berufs- und Besoldungsklasse C2 um die Laufzeit des/der erworbenen Abschlusses/Ausbildung gekürzt.

Im Art. 65

Gehaltsentwicklung

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 6 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

6. Dem Personal, das in die oberste Stufe der Berufs- und Besoldungsklassen A4, B2S, B4S und C3 aufgestiegen ist, wird alle fünf Jahre in derselben Stufe angereiften Dienstalters eine

attribuita a titolo di incremento stipendiale una maggiorazione pari al 5% del livello apicale della corrispondente posizione economico-professionale rivestita.

Dopo il comma 6 è inserito il comma 6-bis:

6-bis. Il personale già inquadrato nella posizione economico professionale apicale che, che a seguito di modifiche del profilo professionale di appartenenza non ricopre più tale posizione economico-professionale apicale nella quale abbia un'anzianità di servizio non inferiore a cinque anni, mantiene la maggiorazione già in godimento di cui al comma 6 e conserva l'anzianità maturata prima della modifica sopra indicata, ai fini della maturazione dell'ulteriore maggiorazione di cui al medesimo comma 6. Lo stesso personale può chiedere di transitare, con le modalità di cui all'articolo 64, comma 2, alla posizione economico-professionale immediatamente superiore – livello iniziale, al di fuori delle procedure di cui al titolo IV, purché le mansioni siano compatibili. Si applicano le disposizioni di cui all'articolo 89, commi 1 e 2.

All'Art. 67 Struttura della retribuzione

sono apportate le seguenti modifiche

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. La struttura della retribuzione del personale si compone delle seguenti voci:
 - trattamento fondamentale
 - a) stipendio tabellare;
 - b) indennità integrativa speciale;
 - c) retribuzione individuale di anzianità;
 - d) indennità di bilinguità e trilinguità;
 - e) assegno personale, ove spettante;
 - f) indennità di funzione;
 - g) indennità di posizione, per il periodo in cui è corrisposta;
 - trattamento accessorio
 - h) assegno per incarico sostituto direttore;
 - i) indennità di coordinamento;
 - j) indennità per incarichi speciali;
 - k) compenso per lavoro straordinario;
 - l) indennità per prestazioni fuori orario;
 - m) indennità di reperibilità;
 - n) indennità di disagiata residenza;
 - o) indennità rischio per conducenti di autoveicoli di proprietà dell'amministrazione;
 - p) indennità per servizi particolari e per traduzione simultanea;

Gehaltserhöhung um 5% der obersten Stufe der bekleideten Berufs- und Besoldungsklasse zuerkannt.

Nach Abs. 6 wird Abs. 6-bis eingefügt:

6-bis. Das Personal, das bereits in der obersten Stufe einer Berufs- und Besoldungsklasse eingestuft ist, in dieser obersten Stufe ein Dienstalter von mindestens fünf Jahre erreicht hat und infolge von Änderungen des eigenen Berufsbildes nicht mehr der obersten Stufe derselben Berufs- und Besoldungsklasse angehört, behält die bereits zuerkannte Erhöhung laut Abs. 6 sowie das vor der genannten Änderung bereits erreichte Dienstalter zum Zweck des Erwirkens der weiteren Erhöhung laut demselben Abs. 6 bei. Dasselbe Personal kann gemäß Art. 64, Abs. 2 unabhängig von den Auswahlverfahren laut Titel IV den Übergang in die Anfangsstufe der nächsthöheren Berufs- und Besoldungsklasse beantragen, sofern die Aufgabenbereiche kompatibel sind. Es finden die Bestimmungen laut Art. 89, Abs. 1 und 2 Anwendung.

Im Art. 67 Gliederung der Besoldung

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Die Besoldung der Bediensteten setzt sich aus folgenden Posten zusammen:
 - Grundbesoldung
 - a) Tarifgehalt;
 - b) Sonderergänzungszulage;
 - c) Dienstalterszulage;
 - d) Zwei- und Dreisprachigkeitszulage;
 - e) eventuell zustehende persönliche Zulage;
 - f) Funktionszulage;
 - g) Positionszulage, für den Zeitraum ihrer Entrichtung;
 - zusätzliche Besoldungselemente
 - h) Zulage für den Auftrag als Stellvertreter des Amtsdirektors;
 - i) Zulage für Koordinierungsaufgaben;
 - j) Zulage für besondere Aufträge;
 - k) Vergütung für Überstunden;
 - l) Zulage für Leistungen außerhalb der Arbeitszeit;
 - m) Zulage für Bereitschaftsdienst;
 - n) Entfernungszulage;
 - o) Gefahrezulage für Fahrer von Kraftfahrzeugen der Verwaltung;
 - p) Zulage für besondere Dienste und für die Simultanübersetzung;

- q) indennità di missione e trasferimento;
- r) fondo per la produttività e qualità della prestazione lavorativa;
- s) indennità previste dai contratti integrativi, laddove non diversamente specificato.

All'Art. 68
Corresponsione e disciplina della retribuzione

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 4 è soppresso e sostituito dal presente:

4. Nell'Allegato G) è definito il trattamento economico spettante nei vari casi di assenza dal servizio, fatte salve le diverse disposizioni previste dal presente contratto.

All'Art. 69
Tredicesima mensilità

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal presente:

1. Entro il 19 dicembre di ogni anno, ovvero entro il secondo mese successivo alla data di cessazione del servizio, viene corrisposta al personale una tredicesima mensilità, commisurata ad un dodicesimo delle seguenti voci retributive annuali spettanti alle date suindicate:

- stipendio tabellare;
- indennità integrativa speciale;
- retribuzione individuale di anzianità;
- indennità di bilinguità e trilinguità;
- assegno personale, ove spettante;
- indennità di funzione;
- indennità di posizione, per il periodo in cui è corrisposta.

All'Art. 70
Effetti delle nuove retribuzioni

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 2 e 3 sono soppressi.

Il comma 4 è soppresso e sostituito dal seguente:

4. L'eventuale assegno personale corrisposto al dipendente all'atto dell'inquadramento in ruolo, al fine di garantire il mantenimento del trattamento economico complessivamente goduto presso l'amministrazione di provenienza, è assorbito nel limite del 60% degli aumenti economici previsti dal presente contratto aventi carattere di generalità, ivi

- q) Vergütung für Außendienst und Verlegung des Dienstsitzes;
- r) Fonds für die Produktivität und die Qualität der Arbeitsleistung;
- s) von Zusatzverträgen vorgesehene Zulagen, wenn nicht anders angegeben.

Im Art. 68
Entrichtung und Regelung der Besoldung

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 4 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

4. In der Anlage G) werden die Auswirkungen der verschiedenen Abwesenheiten vom Dienst auf die zustehende Besoldung angeführt, unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen des vorliegenden Vertrags.

Im Art. 69
Dreizehntes Monatsgehalt

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Bis zum 19. Dezember eines jeden Jahres oder binnen zwei Monaten nach dem Ausscheiden aus dem Dienst wird dem Personal ein dreizehntes Monatsgehalt entrichtet, das einem Zwölftel der folgenden zu den obgenannten Zeiten zustehenden jährlichen Gehaltsposten entspricht:

- Tarifgehalt;
- Sonderergänzungszulage;
- Dienstalterszulage;
- Zwei- und Dreisprachigkeitszulage;
- eventuell zustehende persönliche Zulage;
- Funktionszulage;
- Positionszulage, für den Zeitraum ihrer Entrichtung.

Im Art. 70
Wirkungen der neuen Gehälter

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 2 und 3 werden gestrichen.

Abs. 4 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

4. Die eventuelle persönliche Zulage, die dem Bediensteten bei der Einstufung in den Stellenplan zwecks Gewährleistung der Beibehaltung der bei der Herkunftskörperschaft bezogenen Gesamtbesoldung entrichtet wird, wird im Ausmaß von 60% der allgemeinen Gehaltserhöhungen laut diesem Vertrag, einschließlich der Zulagen laut Art. 74, 76, 77

comprese le indennità di cui agli articoli 74, 76, 77, 78 del presente contratto.

All'Art. 74
Indennità di bilinguità e trilinguità

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. Al personale in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato ai sensi del DPR 26 luglio 1976, n. 752, e successive modificazioni, di grado almeno pari o immediatamente inferiore a quello richiesto per la posizione economico-professionale ricoperta, spetta l'indennità di bilinguità nella misura stabilita dalle tabelle allegate al presente contratto per l'attestato posseduto.

Il comma 2 è abrogato.

Dopo il comma 3 è inserito il seguente comma 3-bis:

3-bis. Al personale di cui al comma 1, in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua cimbra e/o mochena di grado almeno pari o immediatamente inferiore a quello richiesto per la posizione economico-professionale ricoperta, è attribuita una maggiorazione pari al 25% dell'indennità di cui al comma 1.

All'Art. 75
Indennità di funzione

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. Al personale compete l'indennità di funzione nelle misure mensili stabilite per ciascuna posizione economico-professionale nell'allegato K)».

Il comma 2 è soppresso e sostituito dal seguente:

2. L'indennità di funzione è corrisposta in ratei mensili, compresa la tredicesima, con le modalità previste per il trattamento economico fondamentale, di cui fa parte

Il comma 3 è abrogato.

All'Art. 79
Lavoro Straordinario

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 2 è soppresso e sostituito dal seguente:

2. È considerato orario straordinario quello

und 78 dieses Vertrags verrechnet.

Im Art. 74
Zwei- und Dreisprachigkeitszulage

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Dem Personal, das die im Sinne des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung ausgestellte Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache der für die bekleidete Berufs- und Besoldungsklasse erforderlichen Stufe oder der unmittelbar niedrigeren Stufe besitzt, steht die Zweisprachigkeitszulage für die jeweils erworbene Bescheinigung im Ausmaß laut den diesem Vertrag beiliegenden Tabellen zu.

Abs. 2 wird gestrichen.

Nach Abs. 3 wird der nachstehende Abs. 3-bis eingefügt:

3-bis. Dem Personal laut Abs. 1, das die Bescheinigung über die Kenntnis der zimbrischen und/oder Fersentaler Sprache der für die bekleidete Berufs- und Besoldungsklasse erforderlichen Stufe oder der unmittelbar niedrigeren Stufe besitzt, wird eine Erhöhung von 25% der Zulage laut Abs. 1 zuerkannt.

Im Art. 75
Funktionszulage

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Dem Personal steht eine Funktionszulage zu, deren monatlicher Betrag für jede Berufs- und Besoldungsklasse in der Anlage K) festgelegt ist.

Abs. 2 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

2. Die Entrichtung der Funktionszulage erfolgt in Monatsraten einschließlich des dreizehnten Monatsgehalts und in der gleichen Weise wie die Grundbesoldung, deren Bestandteil sie ist.

Abs. 3 wird aufgehoben.

Im Art. 79
Überstunden

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 2 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

2. Als Überstunden gilt der über die tägliche

prestato, oltre l'orario medio giornaliero, per moduli non inferiori a 30 minuti.

Il comma 3 è soppresso e sostituito dal seguente:

3. Il limite massimo di spesa annualmente autorizzabile per il pagamento del lavoro straordinario non può eccedere l'importo pari al corrispettivo di 60 ore annue per ciascuna unità di personale in servizio al 31 dicembre dell'anno precedente.

Il comma 8 è soppresso e sostituito dal seguente:

8. Il lavoro svolto dai dipendenti in previsione e durante le sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi collegiali non sono considerati ai fini del rispetto dei limiti di cui al comma 5 del presente articolo.

Il comma 11 è soppresso e sostituito dal seguente:

11. Il lavoro straordinario autorizzato ai sensi dei commi 8, 9 e 10 del presente articolo non concorre a determinare i limiti di spesa di cui al comma 3 del presente articolo.

All'Art. 80 Banca ore

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. È istituita la banca ore nella quale rientra la flessibilità positiva mensile, con cumulo di mese in mese fino al limite massimo annuo di 60 ore e nel limite di 5 ore mensili senza autorizzazione da parte del superiore gerarchico; il suddetto limite è calcolato in proporzione per il personale che presta servizio a tempo parziale.

Il comma 2 è soppresso e sostituito dal seguente:

2. La fruizione dell'orario depositato nella banca ore deve essere previamente concordata con il diretto superiore al fine di salvaguardare il funzionamento dell'organizzazione nel suo complesso e nell'erogazione congruente dei servizi previsti.

**Dopo l'art. 87 è inserito il seguente articolo
87-bis**

Art 87-bis Indennità di turno

1. Al personale che effettua il lavoro in turni, ai sensi dell'art. 35, comma 4, punto 4), è

durchschnittliche Arbeitszeit hinaus geleistete Dienst, der Zeitabschnitte von mindestens 30 Minuten umfasst.

Abs. 3 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

3. Die Ausgabenobergrenze, die jährlich für die Vergütung von Überstunden genehmigt werden kann, darf den Betrag nicht überschreiten, der der Vergütung für 60 Stunden jährlich für jede am 31. Dezember des Vorjahres im Dienst stehende Person entspricht.

Abs. 8 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

8. Was das Einhalten der Höchstgrenze laut Abs. 5 dieses Artikels angeht, so sind die von Bediensteten geleisteten Überstunden zur Vorbereitung sowie während der Sitzungen des Regionalrates und von dessen Gremien nicht miteinzurechnen.

Abs. 11 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

11. Die genehmigten Überstunden gemäß Abs. 8, 9 und 10 dieses Artikels werden bei der Festsetzung der Ausgabenobergrenzen laut Abs. 3 dieses Artikels nicht berücksichtigt.

Im Art. 80 Stundenbank

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Es wird eine Stundenbank eingerichtet, in der das monatliche Zeitguthaben bis zu maximal 60 Stunden im Jahr und 5 Stunden monatlich ohne vorherige Ermächtigung durch den Vorgesetzten angesammelt werden kann; besagte Höchstgrenzen werden für das Personal mit Teilzeitbeschäftigung verhältnismäßig berechnet.

Abs. 2 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

2. Die Inanspruchnahme des in der Stundenbank angesammelten Zeitguthabens muss mit dem direkten Vorgesetzten vereinbart werden, um den reibungslosen Arbeitsablauf und die adäquate Erbringung der vorgesehenen Dienstleistungen zu gewährleisten.

**Nach dem Art. 87 wird der nachstehende
Artikel 87-bis eingefügt:**

Art. 87-bis Turnuszulage

1. Dem Personal, das gemäß Art. 35, Abs. 4, Punkt 4 Turnusdienst leistet, wird ab dem

corrisposta, dalla data di sottoscrizione del presente accordo, una indennità pari a 10,00 euro per ciascun turno giornaliero di almeno 4 ore.

2. Le prestazioni di lavoro straordinario e la volontaria flessibilità dell'orario d'obbligo non comportano il diritto all'indennità di cui al comma 1.

All'Art. 84 Cumulabilità delle indennità

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 2 è soppresso e sostituito dal seguente:

2. Ai sostituti dei direttori può essere attribuita l'indennità di coordinamento o quella per incarichi speciali, ma l'importo massimo complessivamente attribuibile non può superare il limite di cui all'articolo 77 del presente contratto.

All'Art. 88 Fondo per la produttività e la qualità della prestazione lavorativa

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. Allo scopo di valorizzare la capacità e la produttività dei dipendenti e/o il loro contributo alla maggiore efficienza delle amministrazioni e alla qualità del servizio pubblico è istituito un "Fondo per la produttività e la qualità della prestazione lavorativa".

Il comma 3 è soppresso e sostituito dal seguente:

3. Le risorse sono ripartite fra le strutture organizzative o loro articolazioni in ragione del personale assegnato applicando i parametri di cui all'allegato K), tenuto conto del periodo di assegnazione e della tipologia del rapporto di lavoro. A tal fine si escludono i periodi di assenza che abbiano dato luogo alla sostituzione con personale supplente. L'assegnazione delle risorse alla struttura opera entro il limite massimo annuo di 30 giorni di assenza non sostituita per ciascun dipendente.

Il comma 5 è soppresso e sostituito dal seguente:

5. La valutazione di cui ai precedenti commi, adeguatamente motivata, va sottoscritta per

Datum der Unterzeichnung dieses Abkommens eine Zulage von 10,00 Euro für jeden täglichen Turnus von mindestens 4 Stunden entrichtet.

2. Die Leistung von Überstunden und die freiwillige flexible Gliederung der Pflichtarbeitszeit geben kein Anrecht auf die Zulage laut Abs. 1.

Im Art. 84 Kumulierbarkeit der Zulagen

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 2 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

2. Den Stellvertretern der Direktoren kann die Zulage für Koordinierungsaufgaben oder die Zulage für besondere Aufträge zuerkannt werden. Der insgesamt zuweisbare Höchstbetrag darf die Grenze laut Art. 77 dieses Vertrags nicht überschreiten.

Im Art. 88 Fonds für die Produktivität und die Qualität der Arbeitsleistung

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Für die Förderung sowohl der Fähigkeiten und der Produktivität der Bediensteten als auch deren Beitrages zur Erhöhung der Leistungsfähigkeit der Verwaltungen und der Qualität des öffentlichen Dienstes wird ein „Fonds für die Produktivität und für die Qualität der Arbeitsleistung“ eingerichtet.

Abs. 3 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

3. Die Mittel werden unter die Organisationseinheiten oder ihre Gliederungen je nach Anzahl des zugeteilten Personals und unter Anwendung der Parameter laut Anlage K) sowie unter Berücksichtigung des Zeitraums der Zuteilung und der Art des Arbeitsverhältnisses aufgeteilt. Zu diesem Zweck werden die Abwesenheitszeiten ausgeschlossen, die durch die Einstellung von Ersatzpersonal gedeckt wurden. Für die Zuweisung der Mittel an die einzelnen Organisationseinheiten ist pro Bediensteten eine Jahreshöchstgrenze von 30 Abwesenheitstagen ohne Ersetzung vorgesehen.

Abs. 5 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

5. Die gemäß obigen Absätzen hinreichend begründete Bewertung ist zwecks Bestätigung

presa visione dal dipendente. Il dipendente ha titolo ad avere copia della valutazione a lui riferita.

All'Art. 90

Trattamento economico del funzionario incaricato delle funzioni di segretario del Presidente e dei Vicepresidenti del Consiglio regionale

sono apportate le seguenti modifiche:

Dopo il comma 1 è inserito il seguente:

2. Al personale di cui al comma 1 si applicano le disposizioni di cui all'articolo 88.

All'Art. 93

Riconoscimento di servizi

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. Il servizio a tempo determinato reso alle dipendenze dell'amministrazione antecedentemente all'inquadramento in ruolo ovvero all'assunzione con contratto a tempo indeterminato, nonché il servizio di ruolo ovvero a tempo indeterminato o a tempo determinato reso presso altre amministrazioni pubbliche in qualifiche pari o superiori a quella attribuita all'atto dell'assunzione presso l'amministrazione, sono riconosciuti per intero ai fini giuridici ed economici. Il periodo a tempo determinato reso presso altre amministrazioni pubbliche in qualifiche pari o superiori a quella attribuita all'atto dell'assunzione presso l'amministrazione è riconosciuto per intero in alternativa a quanto previsto al comma 5, purché l'attività lavorativa sia stata svolta in materie strettamente connesse all'attività lavorativa.

Dopo il comma 1 è inserito il seguente comma:

1-bis. Il periodo del dottorato di ricerca, al quale si accede a seguito di selezione pubblica, è riconosciuto per intero ai fini giuridici ed economici esclusivamente in caso di conseguimento del titolo di dottore di ricerca e purché in materie strettamente connesse all'attività lavorativa.

Il comma 2 è soppresso e sostituito dal seguente:

2. Il riconoscimento del servizio di cui ai commi 1 e 1-bis è disposto a domanda ed ha

der Einsichtnahme vom Bediensteten zu unterzeichnen. Das Personal ist berechtigt, eine Kopie seiner Bewertung zu erhalten.

Im Art. 90

Besoldung des mit den Aufgaben eines persönlichen Referenten des Präsidenten oder der Vizepräsidenten des Regionalrats betrauten Beamten

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Nach Abs. 1 wird der nachstehende Absatz eingefügt:

2. Auf das Personal laut Abs. 1 finden die Bestimmungen von Art. 88 Anwendung.

Im Art. 93

Anerkennung von Dienstzeiten

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Der Dienst, der bei der Verwaltung mit befristetem Arbeitsverhältnis vor der Einstufung in den Stellenplan oder vor der Einstellung mit unbefristetem Vertrag geleistet wurde, sowie der bei anderen öffentlichen Verwaltungen im Stellenplan bzw. mit unbefristetem oder befristetem Arbeitsverhältnis geleistete Dienst in gleich hohen oder höheren Funktionsebenen als der bei der Einstellung bei der Verwaltung zugewiesenen wird für die dienst- und besoldungsrechtlichen Zwecke zur Gänze anerkannt. Der befristete Dienstzeitraum bei anderen öffentlichen Verwaltungen in gleich hohen oder höheren Funktionsebenen als der bei der Einstellung bei der Verwaltung zugewiesenen wird alternativ zu den Bestimmungen von Abs. 5 zur Gänze anerkannt, sofern jene Arbeitstätigkeit in mit der dienstlichen Tätigkeit eng verwandten Sachbereichen geleistet wurde.

Nach Abs. 1 wird der nachstehende Absatz eingefügt:

1-bis. Die Laufzeit eines Forschungsdoktorats, zu dem man nach Bestehen eines öffentlichen Auswahlverfahrens zugelassen wird, wird für die dienst- und besoldungsrechtlichen Zwecke nur dann zur Gänze anerkannt, wenn der Titel eines Forschungsdoktors in einem mit der dienstlichen Tätigkeit eng verwandten Fach erlangt wird.

Abs. 2 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

2. Die Anerkennung der Dienstzeiten laut Abs. 1 und 1-bis erfolgt auf Antrag und ist ab dem

effetto dalla data di assunzione del dipendente a tempo indeterminato. Qualora la relativa domanda sia presentata decorsi sei mesi dalla data di assunzione a tempo indeterminato, gli effetti decorrono dal primo giorno del mese successivo alla data di presentazione della medesima.

All'Art. 95 Servizio alternativo di mensa

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 4 è soppresso e sostituito dal seguente:

4. Il titolo per ottenere le prestazioni del servizio alternativo di mensa è rappresentato da un buono che, in applicazione di quanto stabilito dall'art. 5, comma 7 del D.L. 6 luglio 2012, n. 95, convertito con modificazioni dalla legge 7 agosto 2012, n. 135, è confermato nell'importo massimo ivi stabilito.

Il comma 5 è soppresso e sostituito dal seguente:

5. È esclusa qualsiasi forma di indennità monetaria sostitutiva, fatto salvo il rimborso forfetario di cui all'art. 3, commi 3 e 4, dell'Allegato L), e il rimborso forfetario per il personale che non abbia potuto fruire del servizio, perché impegnato nelle attività degli organi consiliari o durante gli eventi della sala di rappresentanza.

Il comma 8 è soppresso e sostituito dal seguente:

8. Nel rispetto delle condizioni e dei limiti previsti dai commi precedenti, in alternativa alla prestazione di servizi sostitutivi di mensa aziendali, l'amministrazione può optare per un servizio di mensa diffusa, attraverso l'utilizzo di card elettroniche o analogo strumento disponibile sotto forma di app. È consentito, altresì, l'utilizzo del buono di cui ai commi precedenti in esercizi di generi alimentari convenzionati con il fornitore del servizio.

All'Art. 96 Abbigliamento di servizio

sono apportate le seguenti modifiche

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente

1. Fermo restando quanto previsto dal d.lgs. 81/2008, l'amministrazione fornisce gratuitamente al personale, tenuto conto del profilo professionale di appartenenza e delle mansioni effettivamente esercitate, l'abbigliamento di servizio necessario, ove tale personale sia obbligato ad indossarlo. A tale

Datum der unbefristeten Aufnahme des Bediensteten wirksam. Wird der Antrag später als sechs Monate nach der unbefristeten Aufnahme gestellt, laufen die Wirkungen ab dem ersten Tag des Folgemonats nach dem Datum der Antragsstellung.

Im Art. 95 Alternativer Mensadienst

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 4 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

4. Der alternative Mensadienst besteht in einem Essensgutschein, der in Anwendung der Bestimmungen von Art. 5, Abs. 7 des mit Änderungen in das Gesetz Nr. 135 vom 7. August 2012 umgewandelten Gesetzesdekrets Nr. 95 vom 6. Juli 2012 im ebenda festgelegten Höchstwert bestätigt wird.

Abs. 5 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

5. Jedweder Ersatz in Geld ist ausgeschlossen, unbeschadet der Pauschalrückzahlung laut Art. 3, Abs. 3 und 4 der Anlage L) und der Pauschalrückzahlung für das Personal, das den Dienst nicht in Anspruch nehmen kann, weil es bei den Arbeiten der Gremien des Regionalrates oder bei Veranstaltungen im Repräsentationssaal beschäftigt ist.

Abs. 8 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

8. Unter Beachtung der in den vorstehenden Absätzen vorgesehenen Bedingungen und Grenzen kann die Verwaltung anstatt der Bereitstellung eines alternativen Mensadienstes für einen Mensadienst optieren, der mittels Chipkarten oder ähnlicher Werkzeuge in Form von Apps funktioniert. Die Nutzung des Essensgutscheins gemäß obigen Absätzen ist auch bei den mit dem Dienstanbieter vertragsgebundenen Lebensmittelgeschäften gestattet.

Im Art. 96 Dienstkleidung

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Unbeschadet der Bestimmungen des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 81/2008 stellt die Verwaltung dem zum Tragen von Dienstkleidung verpflichteten Personal unter Berücksichtigung des jeweiligen Berufsbildes und der tatsächlich ausgeübten Aufgaben die notwendige Dienstkleidung unentgeltlich zur

fine è considerato abbigliamento di servizio:

- a) l'uniforme, contrassegnata dal distintivo di qualifica;
- b) la divisa, contrassegnata dal distintivo di servizio;
- c) l'abbigliamento di lavoro.

All'art. 101

Determinazione del trattamento di fine rapporto

sono apportate le seguenti modifiche:

Il comma 6 è soppresso e sostituito dal seguente:

6. La risoluzione del rapporto di lavoro comporta la corresponsione al dipendente dell'integrazione regionale del trattamento di fine servizio/rapporto.

Dopo il comma 6 sono aggiunti i seguenti commi:

6-bis. Al personale cui spetta l'integrazione regionale di cui al comma precedente può essere anticipato, a richiesta, il trattamento di fine servizio/rapporto complessivamente spettante dall'INPS – Gestione Dipendenti pubblici. Il TFS/R a carico dell'INPS è corrisposto alla cessazione dal servizio, fatti salvi eventuali differimenti dei termini di pagamento previsti dalla vigente normativa regionale, per un importo non superiore al 90% di quanto complessivamente maturato ed è conguagliato, a saldo, ad avvenuta validazione della posizione previdenziale da parte del medesimo Istituto.

6-ter. Alla rideterminazione del trattamento di fine servizio/rapporto non si provvede per importi lordi fino a Euro 100,00.

All'Art. 103

Previdenza complementare

sono apportate le seguenti modifiche:

La lettera a) del comma 5 è soppressa e sostituita dalla seguente:

- a) pari al 25%, per i dipendenti in servizio con contratto a tempo indeterminato alla data del 31 dicembre 2000;

Dopo il comma 8 sono aggiunti i seguenti commi:

9. Con decorrenza dal 1. gennaio 2024 il contributo a carico del datore di lavoro è aumentato di un punto percentuale qualora il

Verfügung. Als Dienstkleidung gilt zu diesem Zweck:

- a) die Uniform mit Rangabzeichen;
- b) die Amtskleidung mit Dienstabzeichen;
- c) die Arbeitskleidung.

Im Art. 101

Festsetzung der Abfertigung

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 6 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

6. Die Auflösung des Arbeitsverhältnisses bewirkt die Entrichtung der regionalen Ergänzung zur Dienstabfertigung/Abfertigung an den Bediensteten.

Nach dem Abs. 6 werden die nachstehenden Absätze ergänzt:

6-bis. Dem Personal, dem die regionale Ergänzung laut vorstehendem Absatz zusteht, kann auf Antrag die insgesamt zu Lasten des NISF/INPS – Verwaltung der öffentlichen Bediensteten zustehende Dienstabfertigung/Abfertigung vorgestreckt werden. Die Dienstabfertigung/Abfertigung zu Lasten des NISF/INPS wird unbeschadet des eventuell in den geltenden Regionalbestimmungen vorgesehenen Aufschubs der Zahlungsfristen beim Ausscheiden aus dem Dienst in Höhe von höchstens 90% des insgesamt anfallenden Betrags entrichtet und nach Bestätigung der Rentenposition seitens des NISF/INPS mit dem Restbetrag verrechnet.

6-ter. Von der Neuberechnung der Dienstabfertigung/Abfertigung wird bei Bruttobeträgen bis zu 100,00 Euro abgesehen.

Im Art. 103

Zusatzvorsorge

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Buchstabe a) von Abs. 5 wird gestrichen und durch den nachstehenden Wortlaut ersetzt:

- a) 25% für das zum 31. Dezember 2000 mit unbefristetem Vertrag im Dienst stehende Personal;

Nach Abs. 8 werden die nachstehenden Absätze eingefügt:

9. Mit Wirkung vom 1. Jänner 2024 wird der Beitrag zu Lasten des Arbeitgebers um einen Prozentpunkt erhöht, sofern der Beitrag zu

contributo a carico del dipendente ammonti almeno al tre per cento.

10. La modifica dell'aliquota contributiva da parte del dipendente deve essere chiesta entro la data del 31 dicembre del relativo anno a valere dal 1. gennaio dell'anno successivo alla domanda.

**Dopo il Capo V è aggiunto
il seguente Capo**

Capo VI

**DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI ASSISTENZA SANITARIA
INTEGRATIVA**

Art. 108

Adesione al fondo sanitario integrativo

1. A decorrere dal 1. gennaio 2024 al personale del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vengono garantite forme integrative di assistenza al sistema sanitario pubblico, tramite l'iscrizione ai Fondi sanitari integrativi Sanifonds e Sanipro.

2. L'iscrizione è effettuata d'ufficio dall'Amministrazione, in base alla provincia di residenza anagrafica del dipendente, e qualora tale criterio non risulti applicabile, in base alla provincia in cui il dipendente presta servizio, come di seguito precisato:

- iscrizione d'ufficio a Sanifonds nel caso in cui il dipendente risieda in un comune della provincia di Trento, ovvero, se residente al di fuori della Regione Trentino Alto Adige, nel caso in cui egli/ella sia assegnato/a ad un ufficio della sede di Trento;
- iscrizione d'ufficio a Sanipro nel caso in cui il dipendente risieda in un comune della provincia di Bolzano ovvero, se residente al di fuori della Regione Trentino Alto Adige, nel caso in cui egli/ella sia assegnato/a ad un ufficio regionale collocato in provincia di Bolzano.

3. Nel caso di modifica della residenza anagrafica (da un comune della provincia di Trento ad uno della provincia di Bolzano o viceversa, ovvero da un comune fuori Regione ad un comune sito nella Regione Trentino-Alto Adige), si provvederà d'ufficio alla modifica del Fondo di iscrizione, con decorrenza dal 1 gennaio dell'anno successivo all'acquisizione della comunicazione di variazione di residenza.

4. A seguito dell'iscrizione di cui al precedente comma 2 e conformemente alle regole

Lasten des Bediensteten mindestens 3% beträgt.

10. Die Änderung des Beitragssatzes seitens des Bediensteten muss bis zum 31. Dezember beantragt werden und gilt ab dem 1. Jänner des Folgejahres nach erfolgter Antragstellung.

**Nach dem V. Kapitel wird
nachstehendes Kapitel eingefügt:**

VI. Kapitel

**BESTIMMUNGEN
IN SACHEN ERGÄNZENDE
GESUNDHEITSVERSORGUNG**

Art. 108

Beitritt zum ergänzenden Gesundheitsfonds

1. Ab dem 1. Jänner 2024 werden dem Personal des Regionalrats der autonomen Region Trentino-Südtirol durch die Einschreibung bei den ergänzenden Gesundheitsfonds Sanifonds und Sanipro den öffentlichen Gesundheitsdienst ergänzende Formen der Gesundheitsversorgung zur Verfügung gestellt.

2. Für die Einschreibung sorgt die Verwaltung von Amts wegen je nach der Provinz, in der der Bedienstete wohnhaft ist oder – sofern dieses Kriterium nicht anwendbar ist – je nach der Provinz, in der der Bedienstete Dienst leistet, und zwar wie folgt:

- Einschreibung von Amts wegen bei Sanifonds, wenn der Bedienstete in einer Gemeinde der Provinz Trient wohnhaft ist bzw. außerhalb der Region Trentino-Südtirol den Wohnsitz hat und einem Amt am Trienter Sitz zugeteilt ist;
- Einschreibung von Amts wegen bei Sanipro, wenn der Bedienstete in einer Gemeinde der Provinz Bozen wohnhaft ist bzw. außerhalb der Region Trentino-Südtirol den Wohnsitz hat und einem Amt am Bozner Sitz zugeteilt ist.

3. Im Falle eines Wohnsitzwechsels (von einer Gemeinde der Provinz Trient in eine Gemeinde der Provinz Bozen oder umgekehrt oder von einer Gemeinde außerhalb der Region in eine Gemeinde in der Region Trentino-Südtirol) wird die Einschreibung beim Gesundheitsfonds von Amts wegen mit Wirkung vom 1. Jänner des Jahres nach der Meldung des Wohnsitzwechsels geändert.

4. Nach der Einschreibung laut vorstehendem Abs. 2 haben die Bediensteten gemäß der

risarcitorie contenute nel Piano sanitario previsto dal Fondo sanitario, il dipendente avrà diritto al rimborso delle spese sanitarie sostenute a partire dal 1 gennaio 2024.

5. Viene iscritto d'ufficio, secondo le modalità di cui ai precedenti commi, il personale a tempo indeterminato e il personale a tempo determinato titolare di un contratto di durata almeno trimestrale.

6. Al dipendente con rapporto di lavoro part-time si applica il medesimo regime previsto per il personale a tempo pieno.

Art. 109 Contribuzione

1. Il Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige provvede, secondo i criteri, modalità, importi e tempistica stabiliti da ciascuno dei due Fondi, al versamento delle quote di contribuzione individuali.

2. Le parti danno atto che la quota di contribuzione non ha carattere retributivo ed è assoggettata al contributo di solidarietà a carico del datore di lavoro nella misura del 10% (art. 9-bis del decreto-legge 29 marzo 1991, n. 103, convertito nella legge 1 giugno 1991 n. 166).

Art. 110 Norma finale

1. Per gli aspetti non disciplinati nei precedenti articoli si rinvia a quanto stabilito dall'Accordo costitutivo, dallo Statuto e dal Regolamento attuativo dei Fondi sanitari integrativi Sanifonds e Sanipro, inclusa anche l'eventuale iscrizione dei familiari al Fondo in cui il dipendente è iscritto, che sarà comunque di natura volontaria e con costo a carico di quest'ultimo.

Rückerstattungsregelung des im Gesundheitsfonds vorgesehenen Leistungsplans Anspruch auf die Erstattung der ab 1. Jänner 2024 bestrittenen Gesundheitskosten.

5. Das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis oder mit einem befristeten Arbeitsvertrag von mindestens drei Monaten Dauer wird gemäß den Modalitäten laut den vorstehenden Absätzen von Amts wegen eingeschrieben.

6. Für Teilzeitbeschäftigte gilt dieselbe Regelung wie für Vollzeitbeschäftigte.

Art. 109 Beitragszahlung

1. Der Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol überweist die individuellen Beitragsquoten gemäß den von den beiden Gesundheitsfonds jeweils festgelegten Kriterien, Modalitäten, Beträgen und Fristen.

2. Die Parteien halten fest, dass die Beitragsquote kein Besoldungselement darstellt und dem Solidaritätsbeitrag zu Lasten des Arbeitgebers in Höhe von 10% unterliegt (Art. 9-bis des Gesetzesdekrets Nr. 103 vom 29. März 1991, umgewandelt in das Gesetz Nr. 166 vom 1. Juni 1991).

Art. 110 Schlussbestimmung

1. Für die in den vorstehenden Artikeln nicht geregelten Aspekte – einschließlich der etwaigen Einschreibung von Familienangehörigen beim Gesundheitsfonds des Bediensteten, die in jedem Fall freiwillig ist und zu dessen Lasten geht – wird auf die Gründungsurkunde, die Satzung und die Geschäftsordnung der ergänzenden Gesundheitsfonds Sanifonds und Sanipro verwiesen.

All'Allegato C)**CODICE DI COMPORTAMENTO
CONTRO LE MOLESTIE E GLI ATTI
LESIVI DELLA DIGNITÀ PERSONALE
SUL LUOGO DI LAVORO**

sono apportate le seguenti modifiche:

Art. 1**Definizione di molestie**

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. Tutti i lavoratori e le lavoratrici hanno diritto a un ambiente di lavoro sicuro, sereno, confortevole e favorevole alle relazioni interpersonali, su un piano di eguaglianza, reciproca correttezza e rispetto delle libertà e della dignità della persona. Hanno diritto a svolgere le proprie funzioni in un ambiente che garantisca il rispetto della dignità umana di ciascuno, evitando ogni tipo di discriminazione e di comportamento inopportuno ed indesiderato. Pertanto non sono permesse né tollerate le molestie sessuali ed ogni altra molestia derivante da esibizioni del proprio potere o da manifestazioni di ostilità.

All'Art. 6**Nomina del Consigliere di fiducia**

sono apportate le seguenti modifiche

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal seguente:

1. Il/la Consigliere/a di fiducia è nominato/a, con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale previa intesa con le Organizzazioni sindacali. Deve essere persona bilingue, professionalmente qualificata, agisce in piena autonomia e alla stessa dovranno essere forniti i mezzi e le risorse affinché possa svolgere le funzioni attribuite. Nessuno può chiedere al/alla consigliere/a di fiducia di rivelare informazioni riservate.

All'Allegato D)**TITOLI DI PREFERENZA PER LA
TRASFORMAZIONE DEL RAPPORTO DI
LAVORO DA TEMPO PIENO A TEMPO
PARZIALE E VICEVERSA****In der Anlage C)****VERHALTENSREGELN ZUR
BEKÄMPFUNG VON BELÄSTIGUNG
UND VERSTÖSSEN GEGEN DIE WÜRDE
VON FRAUEN UND MÄNNERN AM
ARBEITSPLATZ**

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Art. 1**Begriffsbestimmung „Belästigung“**

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Sämtliche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer haben Anrecht auf ein sicheres, konfliktfreies und angenehmes Arbeitsumfeld, das die zwischenmenschlichen Beziehungen auf der Grundlage von Gleichheit, gegenseitiger Fairness und Achtung der persönlichen Freiheiten und Würde begünstigt. Sie haben das Recht, ihre Aufgaben in einem Umfeld zu erfüllen, das die Achtung der Menschenwürde jedes Einzelnen gewährleistet und jede Art von Diskriminierung sowie unangemessenes und unerwünschtes Verhalten ausschließt. Daher sind sexuelle Belästigung und jede andere Belästigung, die auf Machtausübung oder feindseliges Verhalten zurückzuführen ist, weder erlaubt noch geduldet.

Im Art. 6**Ernennung der Vertrauensperson**

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Abs. 1 wird gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Die Vertrauensperson wird nach vorherigem Einvernehmen mit den Gewerkschaften mit Präsidiumsbeschluss ernannt. Sie muss zweisprachig sowie fachlich qualifiziert sein und handelt in völliger Eigenständigkeit. Ihr sind sämtliche Mittel, auch finanzieller Art, zur Verfügung zu stellen, die zur Bewältigung ihrer Aufgaben erforderlich sind. Niemand ist befugt, vertrauliche Informationen von der Vertrauensperson zu erfragen.

In der Anlage D)**VORZUGSBERECHTIGUNG ZUR
UMWANDLUNG DES
ARBEITSVERHÄLTNISSES VON
VOLLZEIT- IN
TEILZEITBESCHÄFTIGUNG UND
UMGEKEHRT**

sono apportate le seguenti modifiche:

La lettera f) dell'articolo 1 è soppressa e sostituita dalla presente:

f) dipendenti che abbiano superato i 60 anni di età o compiuto 20 anni di effettivo servizio:

All'Allegato E)**PERMESSI RETRIBUITI PER MOTIVI DI STUDIO****sono apportate le seguenti modifiche:****All'Art. 3****Modalità per la fruizione dei permessi**

il comma 3 è soppresso e sostituito dal seguente:

3. I permessi possono essere richiesti a ore o a giornata intera. In ogni caso non è ammessa, se non per motivate ragioni di servizio, la fruizione di permessi per studio preceduti o seguiti da una prestazione lavorativa inferiore all'ora.

All'Allegato F)**CRITERI DI VALUTAZIONE E PUNTEGGI PER TRASFERIMENTI DI PERSONALE****sono apportate le seguenti modifiche:**

Il punto 5 è soppresso e sostituito dal seguente:

5. Servizio prestato presso uffici siti in un comune diverso da quello di residenza
Per ogni mese di servizio effettivo prestato in un ufficio del Consiglio regionale sito in un comune diverso da quello di residenza:

- | | |
|----------------------------|------------|
| a) dai 15 ai 25 chilometri | punti 0,09 |
| b) dai 26 ai 50 chilometri | punti 0,12 |
| c) oltre i 50 chilometri | punti 0,15 |

Le frazioni di mese di almeno 15 giorni sono considerate in misura pari alla metà del punteggio mensile previsto.

Non vengono considerati a tal fine i periodi di aspettativa senza retribuzione, di congedo parentale non retribuito o retribuito al 30% dello stipendio, i giorni di assenza per malattia dei figli di età inferiore ai tre anni successivi ai primi trenta nell'anno nonché i giorni di malattia successivi ai primi trenta nell'arco dell'anno.

verden folgende Änderungen vorgenommen:

Buchstabe f) von Art. 1 wird gestrichen und durch nachstehenden Wortlaut ersetzt:

f) Bedienstete, die über 60 Jahre alt sind oder 20 Jahre effektiven Dienst geleistet haben:

In der Anlage E)**BEZAHLTE BEURLAUBUNG AUS STUDIENGRÜNDEN****verden folgende Änderungen vorgenommen:****Im Art. 3****Einzelvorschriften für****die Inanspruchnahme der Beurlaubungen**

wird Abs. 3 gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

3. Die Beurlaubungen können stundenweise oder für den ganzen Tag beantragt werden. Auf jeden Fall ist die Inanspruchnahme der Beurlaubungen aus Studiengründen, denen eine Arbeitszeit von weniger als einer Stunde vorausgeht oder nachfolgt, nur im Falle von begründeten Diensterfordernissen zulässig.

In der Anlage F)**BEWERTUNGSKRITERIEN UND PUNKTE FÜR DIE VERSETZUNG DES PERSONALS****verden folgende Änderungen vorgenommen:**

Punkt 5 wird gestrichen und durch den nachstehenden Wortlaut ersetzt:

5. Dienst, der bei Ämtern geleistet wird, die sich nicht in der Wohnsitzgemeinde befinden
Für jeden Monat effektiven Dienstes in einem Amt des Regionalrats, das sich nicht in der Wohnsitzgemeinde befindet:

- | | |
|----------------------------|-------------|
| a) von 15 bis 25 Kilometer | 0,09 Punkte |
| b) von 26 bis 50 Kilometer | 0,12 Punkte |
| c) über 50 Kilometer | 0,15 Punkte |

Für Monatsabschnitte von mindestens 15 Tagen wird die Hälfte der monatlich vorgesehenen Punktzahl zugewiesen.

Zu diesem Zweck werden die Zeiträume des Wartestandes ohne Besoldung, des unbezahlten bzw. des zu 30% des Gehaltes bezahlten Elternurlaubes, die Abwesenheitstage wegen Krankheit der Kinder bis zu drei Jahren nach den im laufenden Jahr bereits beanspruchten ersten 30 Abwesenheitstagen sowie die Abwesenheitstage wegen Krankheit nach den im Laufe des Jahres bereits beanspruchten ersten dreißig Abwesenheitstagen nicht berücksichtigt.

All'Allegato L)
TRATTAMENTO DI MISSIONE E
TRASFERIMENTO

sono apportate le seguenti modifiche:

All'Art. 3
Rimborso delle spese di vitto

Il comma 1 è soppresso e sostituito dal presente:

1. Ove durante la missione ci sia la necessità di consumare il pasto fuori dalla propria sede di servizio o del comune di abituale dimora, compete il rimborso della spesa documentata, mediante fattura o ricevuta fiscale, nel limite di Euro 30,00 per un pasto. In caso di durata della missione non inferiore a 12 ore il limite di rimborso è raddoppiato relativamente ad uno o due pasti. I limiti di spesa di cui al presente comma, nel caso di missioni all'estero, sono aumentati del 50%.

Art. 3 – disposizioni varie e norme finali

1. La disposizione di cui al comma 6 dell'art. 65 del presente accordo ha effetto dal primo giorno del mese successivo alla data di sottoscrizione del medesimo accordo. Dalla medesima decorrenza la retribuzione individuale di anzianità in godimento è ridotta dell'importo già corrisposto a titolo di maggiorazione del 5%, in applicazione della medesima previgente disposizione contrattuale.

2. Il comma 2 dell'art. 74 è soppresso a decorrere dal 1. gennaio 2024. Il comma 3-bis dell'art. 74 ha effetto dal 1. gennaio 2024.

3. Gli effetti economici conseguenti al riconoscimento dell'anzianità di cui all'art. 93 entrano in vigore dal 1. gennaio 2019. Sono fatti salvi gli effetti per il personale che fruisce dell'istituto di cui al comma 5 dell'articolo 93.

4. L'indennità redazionale spettante al giornalista pubblico in servizio è ridotta, a decorrere dal primo giorno del mese successivo alla sottoscrizione del presente accordo, dell'importo corrispondente all'aumento retributivo connesso all'inglobamento della quota variabile dell'indennità di funzione.

In der Anlage L)
VERGÜTUNG FÜR AUSSENDIENST UND
VERSETZUNG AN EINEN ANDEREN
DIENSTSITZ

werden folgende Änderungen vorgenommen:

Im Art. 3
Rückerstattung der Verpflegungskosten

wird Abs. 1 gestrichen und durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

1. Muss der Bedienstete während des Außendienstes eine Mahlzeit außerhalb des Dienstsitzes oder der Gemeinde einnehmen, in der er seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat, so hat er Anspruch auf Erstattung der durch eine Rechnung oder eine Quittung nachgewiesenen Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 30,00 Euro für eine Mahlzeit. Dauert der Außendienst mindestens 12 Stunden, wird der Höchstbetrag der Erstattung für eine oder zwei Mahlzeiten verdoppelt. Bei Dienstreisen ins Ausland wird das Höchstmaß der Ausgaben gemäß diesem Absatz um 50% erhöht.

Art. 3 – Verschiedene Bestimmungen und
Schlussbestimmungen

1. Die Bestimmung laut Art. 65, Abs. 6 dieses Abkommens gilt ab dem ersten Tag des Folgemonats nach dessen Unterzeichnung. Ab demselben Datum wird die bezogene Dienstalterszulage um den Betrag reduziert, der bereits als 5%-Erhöhung in Anwendung der diesbezüglichen, vorher geltenden tarifvertraglichen Bestimmung entrichtet wurde.

2. Abs. 2 von Art. 74 wird mit Wirkung vom 1. Jänner 2024 aufgehoben. Abs. 3-bis von Art. 74 gilt ab dem 1. Jänner 2024.

3. Die besoldungsrechtlichen Wirkungen der Anerkennung des Dienstalters gemäß Art. 93 treten ab dem 1. Jänner 2019 in Kraft. Für das Personal, das das Rechtsinstitut laut Abs. 5 von Art. 93 in Anspruch nimmt, bleiben dessen Wirkungen unberührt.

4. Die Redaktionszulage, die dem im Dienst stehenden Journalisten im öffentlichen Dienst zusteht, wird ab dem ersten Tag des Monats nach Unterzeichnung dieses Abkommens um den Betrag der Gehaltserhöhung gekürzt, die sich aus der Einverleibung des veränderlichen Anteils der Funktionszulage ergibt.

Allegato/Anlage K

RETRIBUZIONE TABELLARE SPETTANTE IN APPLICAZIONE DEL CONTRATTO 2019/2021

TARIFGEHALT IN ANWENDUNG DES TARIFVERTRAGS 2019/2021

POSIZIONE ECONOMICO- PROFESSIONALE BERUFS- UND BESOLDUNGSKLASSE	Stipendio tabellare annuo spettante dal 1.1.2021 Ab 1.1.2021 zustehendes jährliches Tarifgehalt			Indennità integrativa speciale Sonderergänzung- zulage (misura annua) (jährlicher Betrag)	Indennità di funzione Funktionszulage (misura mensile dal 1.11.2023) (monatlicher Betrag ab 1.11.2023)	Indennità di bilinguità e di trilinguità Zwei- und Dreisprachigkeitszulage					Coefficienti fondo di produttività Koeffizienten Fonds für die Produktivität	
	Livello iniziale Anfangsstufe	Livello superiore Höhere Stufe	Livello apicale Oberste Stufe			Attestato posseduto Erworbener Nachweis	Importo mensile dal 1.8.2020 Monatlicher Betrag ab 1.8.2020		Importo mensile dal 1.1.2024 Monatlicher Betrag ab 1.1.2024			Maggiorazione indennità per cimbro e/o mocheno Erhöhung für Zimbrisch und/oder Fersentalerisch
							Indennità di bilinguità Zweisprachig- keitszulage	Maggiorazione indennità per ladino Erhöhung für Ladinisch	Indennità di bilinguità Zweisprachig- keitszulage	Maggiorazione indennità per ladino Erhöhung für Ladinisch		
C3	26.364,00	28.008,00	29.664,00	6.696,00	252,00	C1 (ex livello A) (ehemals A)	300,00	150,00	350,00	175,00	87,50	1,8
C2	22.764,00	24.420,00	26.064,00									
C1	19.164,00	20.820,00	22.464,00									
B4S	22.272,00	23.304,00	24.348,00	6.516,00	216,00	B2 (ex livello B) (ehemals B)	250,00	125,00	300,00	150,00	75,00	1,6
B4	19.536,00	20.808,00	22.080,00									
B3	16.788,00	18.072,00	19.356,00									
B2S	19.992,00	20.724,00	21.444,00	6.516,00	193,00	B1 (ex livello C) (ehemals C)	201,00	100,50	220,00	110,00	55,00	1,4
B2	17.652,00	18.744,00	19.824,00									
B1	15.312,00	16.404,00	17.484,00									
A4	18.660,00	19.416,00	20.160,00	6.336,00	177,00	B1 (ex livello C) (ehemals C)	201,00	100,50	220,00	110,00	55,00	1,2
A3	16.428,00	17.184,00	17.928,00									
A2	14.808,00	15.552,00	16.296,00									
A1	13.176,00	13.932,00	14.664,00			A2 (ex livello D) (ehemals D)	180,00	90,00	190,00	95,00	47,50	

Per la delegazione di parte pubblica:

Dott. Mag. Jürgen Rella - Segretario generale
del Consiglio regionale

firmato

Avv. Sergio Vergari - Vicesegretario generale
del Consiglio regionale

firmato

Dott. Günther Hofer - esperto esterno con
funzione di membro di delegazione

firmato

Per la delegazione sindacale:

Sig. Marco Deanesi - Fe.N.A.L.T.

firmato

Sig.ra Cristina Girardi - U.I.L. - FPL Enti
Locali

firmato

Sig. Hans Rungg - ASGB-Regione

firmato

Sig. Bartolomeo Tricarico - Coordinamento
FLP Regione T.A.A. - C.C.I.A.A. Trento e
Bolzano

non presente

Trento, 21 dicembre 2023

Für die Delegation des Präsidiums:

MMag. Jürgen Rella - Generalsekretär des
Regionalrates

gezeichnet

RA Sergio Vergari - Vizegeneralsekretär des
Regionalrates

gezeichnet

Dr. Günther Hofer - verwaltungsfremder
Sachverständiger in der Funktion eines
Mitglieds der Delegation

gezeichnet

Für die Delegation der
Gewerkschaftsorganisationen:

Herr Marco Deanesi - Fe.N.A.L.T.

gezeichnet

Frau Cristina Girardi - U.I.L. - FPL Örtliche
Körperschaften

gezeichnet

Herr Hans Rungg - ASGB-Region

gezeichnet

Herr Bartolomeo Tricarico - F.L.P.
Koordinierungsgruppe Region Trentino-
Südtirol - HK Trient und Bozen

nicht anwesend

Trento, den 21. Dezember 2023